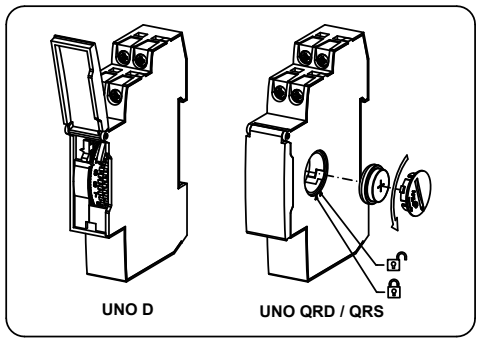
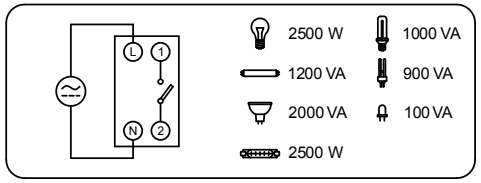
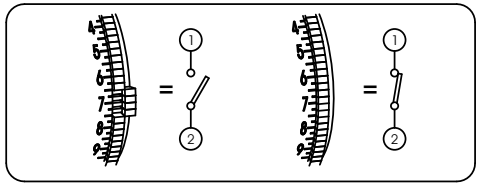
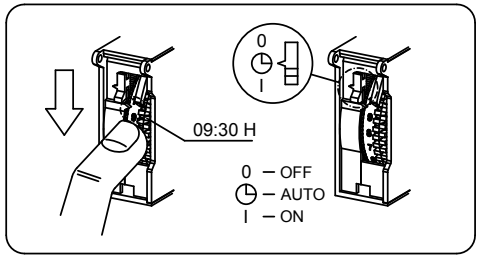
Doepke

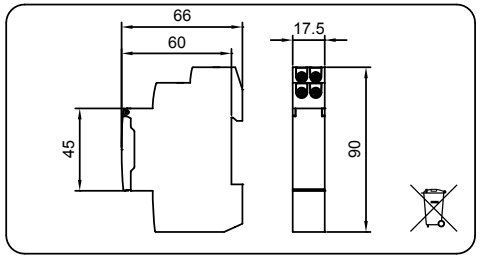
UNO











05/07.2019 **ref.:** 3932165

Doepke Schaltgeräte GmbH
Stellmacherstraße 11
26506 Norden
Germany
info@doepke.de
http://www.doepke.de

DEU

ZEITSCHALTUHR UNO

BEDIENUNGSANLEITUNG

BESCHREIBUNG
Die Zeitschaltuhr UNO dient der Kontrolle elektrischer Anlagen jeglicher Art mithilfe von Tages- (D und QRD) und Wochenprogrammen (QRS).

INSTALLATION
Der Anschluß und die Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Die jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen sind auch für angeschlossene Betriebsmittel und Anlagen einzuhalten.
Das Gerät ist intern durch eine Sicherheitsschaltung gegen Interferenzen geschüzt.
Trotzdem kann durch besonders starke Magnetfelder der Betrieb des Gerätes beeinträchtigt werden.
Das Gerät nicht in der Nähe induktiver Lasten montieren (Motoren, Transformatoren, Schütze, usw.).
MONTAGE: Kontroll-Gerät elektronische für unabhängige Montage in Schaltkästen auf symmetrische 35 mm Profile nach DIN EN 60 715 (DIN Schiene).

ANSCHLUSS: Schaltschema.

PROGRAMMIERUNG:
Verschieben Sie alle Schaltsegmente nach rechts. Verschieben Sie die Schaltsegmente, die den gewünschten Betriebszeiten entsprechen, nach links. Der Kontakt 1 - 2 wird in diesem Fall geschlossen.

EINSTELLEN DER UHRZEIT
Drehen Sie die Programmierscheibe nach unten, bis der Zeiger die aktuelle Uhrzeit anzeigt.

STEUERUNGSSCHALTER:
3 Positionen: I - Dauerbetrieb (1-2 geschlossen)
0 - Ausgeschaltet (1-2 offen)
◷ - Automatikbetrieb

BATTERIEWECHSEL
Die Modelle mit Gangreserve (QRD/QRS) dieser Zeitschaltuhr sind mit einer aufladbaren Batterie ausgestattet.

⚠ ***BITTE VERWENDEN SIE NIEMALS NORMALE BATTERIEN!. DAS GERÄT VON DER STROMVERSORGUNG TRENNEN, BEVOR SIE DEN BATTERIEDECKEL ABNEHMEN.*** Dies darf nur von autorisiertem Wartungspersonal durchgeführt werden.
Der Batteriewechsel erfolgt durch Herausziehen des auf der rechten Seite des Gerätes befindlichen drehbaren Deckels. Um den Batteriedeckel zu öffnen, diesen mithilfe einer Münze oder eines passenden planen Gegenstandes entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierung auf dem Deckel mit dem Auf-Symbol übereinstimmt. Nach dem Batteriewechsel den Deckel wieder so einsetzen, dass die Markierung auf dem Auf-Symbol steht und im Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierung mit dem Zu-Symbol übereinstimmt.

TECHNISCHE DATEN:

Netzspannung:	Gemäß Angaben auf dem Gerät
Schaltleistung:	16 (4) A / 250V~
Wirkungsweise:	1B, 1T, 1U, 1R (D) nach EN 60730-2-7 1B, 1T, 1U, 1S (QRD/QRS) nach EN 60730-2-7
Leistungsaufnahme:	≤ 0,5 W
Zeitbasis:	±1 sek./Tag bei 23 ºC
Gangreserve:	D: ohne Gangreserve QRD/QRS: 150 Stunden
Batterietyp:	Aufladbare Batterie, 1,2V NiMH Typ V80H vom Typ ORBIS 54225. (Niemals nicht aufladbare Batterien verwenden!)
Schaltradtype:	Tag: 96 Schaltschieber Woche: 84 Schaltschieber
Kleinste Schaltzeit:	Tagesschaltung: 15 Minuten Wocheschaltung: 2 Stunden
Schaltgenauigkeit:	Tag: ± 5 Minuten / Wochen: ± 30 Minuten
Umgebungstemperatur:	- 10 ºC bis + 45 ºC
Transport- und Lagertemperatur:	- 20 ºC bis + 60 ºC
Schutzart:	IP 20 gemäss EN 60529
Schutzklasse:	II bei fachgerechter Montage
Verschmutzungsgrad:	2
Anschluss:	Mittels Buchsenklemme für Kabel mit einem max. Querschnitt von 4mm²
Abdeckung:	Plombierbar

ACHTUNG:
Die Modelle mit Gangreserve enthalten eine Batterie, deren Inhalt für die Umwelt schädlich sein kann. Entfernen Sie vor der Entsorgung des Gerätes die Batterie und deponieren Sie diese in einem geeigneten Sammelbehälter zur Wiederverwertung, oder schicken Sie das Gerät an den Hersteller zurück.

ESP

INTERRUPTOR HORARIO UNO

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

DESCRIPCIÓN
El interruptor horario UNO realiza el control de cualquier instalación eléctrica mediante programas diarios (D y QRD) o semanales (QRS).

INSTALACIÓN
ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado.
El aparato no debe instalarse próximo a cargas inductivas (contactores, transformadores, centros de transformación, maquinaria industrial, etc.).
El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos electromagnéticos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento.
MONTAJE: Dispositivo electrónico de control, de montaje independiente en armario de distribución provisto de perfil simétrico de 35 mm de acuerdo a la norma EN 60715 (Rail DIN).

CONEXIÓN
Conectar de acuerdo al esquema de conexiones, teniendo en cuenta que el contacto 1 – 2 está libre de tensión.

PROGRAMACIÓN
Desplazar todos los caballetes hacia la derecha. Desplazar hacia la izquierda los caballetes correspondientes a los tiempos deseados de conexión, en los que el contacto 1 – 2 permanecerá cerrado.

PUESTA EN HORA
Girar la esfera en el sentido indicado hasta que el índice señale la hora actual.

MANDO MANUAL
3 posiciones: 0 - Apagado permanente (1-2 abierto).
◷ - Funcionamiento automático.
I - Encendido permanente (1-2 cerrado).

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA
Este interruptor horario incorpora en los modelos con reserva de marcha (QRD/QRS) una pila recargable.

⚠ ***NO UTILIZAR NUNCA PILAS NO RECARGABLES. DESCONECTAR DE LA RED EL EQUIPO ANTES DE RETIRAR LA TAPA DE PILAS.*** Esta operación sólo la debe realizar personal de mantenimiento autorizado. La sustitución de la pila se realiza extrayendo la tapa giratoria situada en el lateral derecho del equipo. Para abrir la tapa de la pila, girarla mediante una moneda u objeto plano que quepa en su ranura en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta hacer coincidir el índice de la tapa con el de posición abierto en el aparato. Una vez sustituida la pila, insertar la tapa colocándola de manera que coincida el índice de la tapa con el de posición abierto en el aparato y después girar en el sentido de las agujas del reloj hasta que el índice de la tapa coincida con el índice de cerrado del aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Alimentación:	Según indicación en el aparato
Poder de Ruptura:	16 (4) A / 250 V~
Tipo de acción:	1B, 1T, 1U, 1R (D) según EN60730-2-7 1B, 1T, 1U, 1S (QRD/QRS) según EN60730-2-7
Consumo propio:	≤ 0,5 W
Precisión de marcha:	±1 seg. / día a 23 ºC
Reserva de marcha:	D: sin reserva QRD/QRS: 150 horas
Tipo de batería:	Batería recargable de NiMH 1,2V tipo V80H referencia ORBIS 54225.
Tipo de esfera:	Diaria: 96 caballetes Semanal: 84 caballetes
Tiempo mínimo de maniobras:	Diaria:15 minutos Semanal: 2 horas
Precisión de maniobra:	Esfera Diaria: ± 5 minutos Esfera Semanal: ± 30 minutos
Temperatura de funcionamiento:	-10 ºC a +45 ºC
Tª de transporte y almacenamiento:	-20 ºC a +60 ºC
Tipo de protección:	IP 20 según EN 60529.
Clase de protección:	II en condiciones de montaje correctas.
Situación de contaminación:	2
Conexión:	Mediante borne de tornillo para conductores de sección 4mm² máx.
Tapa:	Precintable.

ATENCIÓN: No se deshaga del producto sin tomar la precaución de desmontar la batería y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto a fábrica.

ENG

MODULAR TIME SWITCH UNO

OPERATING INSTRUCTIONS

DESCRIPTION
The UNO timer switch can control any electrical installation using daily (D and QRD) or weekly (QRS) programmes.

INSTALLATION
ATTENTION: Electrical devices must be installed and assembled by an authorized installer. Electronic automatic control, independent mounting in distribution cabinet fitted with a 35mm symmetric profile in accordance DIN EN 60715 standard (DIN Rail).
VERY IMPORTANT: The switch is protected internally against interference by a safety device. However, particularly strong electromagnetic fields may alter its operation.
Such interference can be avoided by adhering to the following recommendations during installation:
- The device should not be installed near inductive loads (motors, transformers, contactors, etc.).
- A separate power line is recommended (equipped with a network filter if necessary).
- Inductive loads should be equipped with interference suppressors (varistor, RC filter).
If the timer switch is to be used in combination with other devices in an installation, it is necessary to verify that no parasitic disturbances will be caused by the group.

CONNECTION
It must be connected according to the diagram, taking into account that it is a voltage-free contact.

PROGRAMMING
Take over all the pins to the right. Take over to the left the pins corresponding to the desired times of connection, in which the contact 1-2 will be closed.

HOUR UPDATING
Turn the dial until the index is on the current time.

MANUAL MODE
3 positions: 0 - Permanent disconnected.
◷ - Automatic operation.
I - Permanent connected.

BATTERY REPLACEMENT
The models of this switch with backup power QRD/QRS incorporate a rechargeable battery. If it has be replaced only reference ORBIS 54225 should be used.

⚠ ***Under no circumstances use a non-rechargeable LR9-type of battery.***
Switch off the timer switch power before replacing the battery and follow the drawings in order to extract the battery holder and fit the new battery.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage:	Follow the indications
Switching capability:	16 (4) A / 250 V~
Type of action:	1B, 1T, 1U, 1R (D) in accordance EN 60730-2-7 1B, 1T, 1U, 1S (QRD/QRS) in accordance EN 60730-2-7
Power consumption:	≤ 0.5 W
Operating accuracy:	± 1 sec./day at 23ºC
Power reserve:	Type D: without reserve Type QRD/QRS: 150 hours
Battery type:	D: no battery. QRD/QRS: NiMH 1,2V rechargeable battery V80H type.
Type of dial:	Daily: 96 pins Weekly: 84 pins
Minimum time of functioning:	D/QRD: 15 minutes / QRS: 2 hours
Switching accuracy:	D/QRD: ± 5 minutes / QRS: ± 30 minutes-
Functioning temperature:	-10 ºC to +45 ºC
Protection category:	IP 20 in accordance with EN 60529.
Protection class:	II under correct assembling conditions.
Control pollution situation:	2
Connection	By hole terminals for wires of max.4 mm² section
Keypad access cover	Sealable

ATTENTION (only for model with backup operation (QRD))
This unit incorporates a battery containing contents that can be harmful to the environment. Please do not throw it away without removing the battery and putting it in the proper container for recycled batteries or to send the complete unit back to the factory.

A016.40.56246

ITA

INTERRUTTORE ORARIO UNO

MANUALE D'USO
Prima di effettuare l'installazione e la programmazione del dispositivo leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale.

DESCRIZIONE
L'interruttore orario UNO consente di gestire un carico elettrico mediante una programmazione giornaliera (D y QRD) o settimanale (QRS). La visualizzazione delle ore avviene tramite un quadrante a cavalierini imperdibili.

INSTALLAZIONE
ATTENZIONE: Il prodotto deve essere installato da persona competente.
L'apparecchio deve essere installato in un quadro tale da garantire, dopo l'installazione, la inaccessibilità ai morsetti di collegamento.
Il dispositivo è protetto contro le interferenze, tuttavia non deve essere installato in prossimità di carichi induttivi (Teleruttori, trasformatori, ... etc) in quanto i campi magnetici di forte intensità potrebbero alterare il suo funzionamento.
Il dispositivo deve essere installato in un armadio di distribuzione avente profilo simmetrico di 35 mm, secondo la norma EN 60715 (Rail DIN).

COLLEGAMENTI ELETTRICI
ATTENZIONE: Prima di accedere ai morsetti di collegamento assicurarsi che i conduttori da collegare o già collegati allo strumento non siano in tensione. Non alimentare o collegare il prodotto se qualche parte di esso risulta danneggiata.
Collegare il dispositivo secondo quanto riportato nello schema a fianco.

PROGRAMMAZIONE
Sollevare il coperchio di protezione trasparente, posto sul frontale dell'orologio. Programmare l'intervento nell'arco delle 24 ore, ruotando il quadrante nel senso indicato dalla freccia e posizionando tutti i cavalieri verso destra con un semplice movimento orizzontale. Ogni cavalierino corrisponde a 15 min. di manovra, il numero di cavalierini spostati determina la durata della manovra. Per programmare l'intervento automatico dell'orologio (chiusura del contatto tra i morsetti 1 e 2) spostare a sinistra i cavalierini in corrispondenza degli orari d'interesse. Successivamente impostare l'orario corrente, agendo direttamente sulla ruota dentata facendola ruotare nel senso indicato dalla freccia e posizionandola in corrispondenza della tacca orizzontale posta al di sotto del selettore. Infine posizionare il selettore nella posizione di funzionamento automatico (simbolo dell'orologio).

SELETTORE MANUALE
3 posizioni:
0 - Spento permanente (la programmazione impotata sarà ignorata).
◷ - Funzionamento automatico.
I - Acceso permanente (la programmazine impostata sarà ignorata).

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA
Questo interruttore orario incorpora nel modello con riserva di carica (QRD/QRS) una pila ricaricabile. Nel caso fosse necessaria una sostituzione della pila, utilizzare solamente con riferimento ORBIS 54225.

⚠ ***NON UTILIZZARE PILE NON RICARICABILI TIPO LR9.***
Prima di procedere alla sostituzione togliere l'alimentazione al dispositivo e seguire le indicazioni riportate per estrarre il porta batteria e inserire la nuova batteria.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	Come indicato sul dispositivo
Potere di rottura:	16 (4) A / 250 V~
Tipo:	1B, 1T, 1U, 1R (D) secondo EN 60730-2-7 1B, 1T, 1U, 1S (QRD/QRS) secondo EN 60730-2-7
Assorbimento:	≤ 0,5 W
Precisione di funzionamento:	±1 sec. / giorno a 23 °C
Riserva di carica:	UNO D: senza riserva UNO QRD/QRS: 150 ore
Tipo de batería:	D: senza batteria. QRD/QRS: Batteria ricaricabile di NiMH 1,2V tipo V80H
Quadrante:	giornaliero: 96 cavalierini Settimanale: 84 cavalierini
Tempo minimo di manovra:	D/QRD: 15 minuti / QRS: 2 ore
Precisione di manovra:	Quadrante giornaliero: ± 5 minuti Quadrante settimanale: ± 30 minuti
Temperatura di funzionamento:	-10 °C a +45 °C
Temp. di trasporto e immagazzinamento	-20 °C a +60 °C
Grado di protezione:	IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione:	II in condizioni di montaggio corrette.
Grado di impurità:	2
Collegamenti	Morsetti a vite per cavi sez. max. 4mm²
Coperchio	Piombabile

ATTENZIONE (solo per il modello con riserva di carica): Per lo smaltimento del prodotto a fine ciclo vita togliere la batteria. La batteria non può essere dispersa nell'ambiente. Per lo smaltimento seguire quanto indicato dalle normative vigenti.

INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELL'ART. 26 DEL DECRETO LEGISLATIVO 14 MARZO 2014, N. 49 "ATTUAZIONE DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)"
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.
In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m2 è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO NEL RISPETTO DELLA DIRETTIVA 2006/66/CE E RELATIVI DECRETI LEGISLATIVI DI ATTUAZIONE NAZIONALI
Il prodotto contiene una batteria il cui contenuto può essere nocivo per l'ambiente e alla salute umana. Non smaltire il prodotto senza aver prima provveduto alla rimozione della batteria e al suo conferimento in un apposito contenitore nel rispetto delle normative vigenti.

FRA

INTERRUPTEUR HORAIRE UNO

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTIÓN:
L'interrupteur horaire UNO réalise le contrôle de toute installation électrique à l'aide de programmes quotidiens (D et QRD) ou hebdomadaires (QRS).

INSTALLATIÓN
ATTENTIÓN: L'installation et le montage des appareils électriques doivent être réalisés par un installateur autorisé.
L'appareil est protégé intérieurment contre les interférences par un circuit de sécurité. Cependant, quelques champs magnétiques particulièrement forts peuvent arriver à altérer son fonctionnement.
L'appareil ne doit pas être installe à proximité de charges inductives (moteurs, transformateurs, contacteurs, etc.).
MONTAJE: Dispositif électronique de commande, de montage independant in armoire de distribution, pourvue de profil symétrique de 35 mm conformément à la norme DIN EN 60715 (rail DIN).

CONEXIÓN: Schéma de raccordement:

PROGRAMMATIÓN:
Déplacer tous les cavaliers (pins) vers le droite. Déplacer vers la gauche les cavaliers (pins) correspondant aux temps désirés de marche, pour lesquels le contact 1-2 restera fermé.

MISE A L'HEURE
Tourner la cadran jusqu'à ce que l'index indique l'heure actuelle.

COMMANDE MANUELLE:
3 positions: I - Allumage permanent (1-2 fermé).
0 - Extinction permanente (1-2 ouvert).
◷ - Fonctionnement automatique.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE
Cet interrupteur horaire intègre dans les modèles avec réserve de marche (QRD/QRS) une pile rechargeable.

⚠ ***NE JAMAIS UTILISER DE PILES NON RECHARGEABLES. DÉCONNECTER L'ÉQUIPEMENT DU RÉSEAU AVANT DE RETIRER LE COUVERCLE DES PILES.*** Cette opération ne doit être réalisée que par un personnel de maintenance autorisé.
Le remplacement de la pile se fait en retirant le couvercle giratoire situé sur le côté droit de l'équipement. Pour ouvrir le couvercle de la pile, faites le tourner à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un objet plat qui entre dans sa rainure dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le repère du couvercle coïncide avec celui de la position ouverte sur l'appareil. Une fois la pile remplacée, insérez le couvercle en le plaçant de façon à faire coïncider le repère du couvercle avec celui de la position ouverte sur l'appareil, puis faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le repère du couvercle coïncide avec celui de la position fermée de l'appareil.

CARACTERÍSTIQUES TÉCHNIQUES:

Alimentatión:	Selon indication sur l'appareil
Pouvoir coupure:	16 (4) A / 250V~
Type d'action:	1B, 1T, 1U, 1R (D) selon EN 60730-2-7 1B, 1T, 1U, 1S (QRD/QRS) selon EN 60730-2-7
Consommation propre:	≤ 0,5 W
Précision de fonctionnement:	±1 seg. / jour à 23ºC
Rèserve de marche:	D : Sans rèserve QRD/QRS :150 heures
Type de batterie:	Batterie rechargeable NiMH 1,2 V type V80H avec ref. ORBIS :54225
Type de cadran:	Journalier: 96 cavaliers (pins) Hebdomadaire: 84 cavaliers (pins)
Temps minimum de conmutation:	D/QRD: 15 minutes QRS: 2 heures
Précision de manoeuvre:	Journalier: ± 5 minutes Hebdomadaire: ± 30 minutes
Température de fonctionnement:	-10 ºC à +45 ºC
Tº de transport et de stockage:	-20 ºC à +60 ºC
Type de protectión:	IP 20 selon EN 60529
Clase de protectión:	II en conditions de montage correctes.
Situación de contaminación:	2
Connexion:	Avec une borne à vis pour conducteurs de 4 mm² maximum de section.
Couvercle:	Hermétique.

ATTENTION:
Cet interrupteur horaire incorpore dans les modèles avec reserve de marche, une batterie don't le contenu peut être nocif pour l'environnement. Ne vous défaites pas du produit sans prendre la precaution de démonter la batterie et de la deposer dans un conteneur approprié pour son recyclage ou bien remettre le produit à l'usine.

ELL

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ UNO

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
Ο ωρολογιακός διακόπτης UNO ελέγχει κάθε ηλεκτρική εγκατάσταση με ημερήσια (D και QRD) ή εβδομαδιαία προγράμματα (QRS).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ΠΡΟΣΟΧΗ : Η εγκατάσταση και το τοποθέτηση των ηλεκτρικών διατάξεων θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
Ηλεκτρονικός αυτόματος έλεγχος, ανεξάρτητη τοποθέτηση σε πίνακα, με συνθετικό προφίλ 35mm σύμφωνα με το DIN EN 60715 (DIN Rail).
ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Η συσκευή διαθέτει εσωτερική προστασία κατά των παρεμβολών μέσω ενός κυκλώματος ασφαλείας. Παρ΄όλα αυτά, ορισμένα ιδιαίτερα ισχυρά μαγνητικά πεδία μπορεί να προκαλέσουν διαταραχές στην λειτουργία της.
Για να αποφεύγονται τυχόν προβλήματα, κατά την τοποθέτηση να λαμβάνονται υπ΄όψιν τα κάτωθι :
- Η συσκευή να μην τοποθετείται κοντά σε επαγωγικά φορτία (κινητήρες, μετατροπείς, επαφείς, κτλ).
- Να τοποθετείται σε μία ξεχωριστή γραμμή ρεύματος (εάν είναι απαραίτητο να είναι εξοπλισμένη με φίλτρο δικτύου).
- Επαγωγικά φορτία θα πρέπει να είναι εξοπλισμένα με καταστολείς (βαρίστορς, φίλτρα RC)
Εάν ο χρονοδιακόπτης πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλες συσκευές σε μία εγκατάσταση, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται ότι δεν θα υπάρχουν παρεμβολές παρασίτων.

ΣΥΝΔΕΣΗ
Η σύνδεση πρέπει να πραγματοποιήται σύμφωνα με το διάγραμμα. Κατά την τοποθέτηση δεν πρέπει να υπάρχει παροχή ρεύματος.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ
Μετακινήστε όλες τις ακίδες προς τα δεξιά. Μετακινήστε προς τα αριστερά τις ακίδες για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας, στον οποίο η επαφή 1-2 κλείνει.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ
Στρέψτε το ρολόι προς τα κάτω μέχρι ο δείκτης να δείξει την ισχύουσα ώρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
3 λειτουργίες : 0 - Μονίμως εκτός λειτουργίας.
◷ - Αυτόματη λειτουργία.
I - Μόνιμη σύνδεση.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
⚠ Ο χρονοδιακόπτης UNO QRD/QRS είναι εφοδιασμένος με επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιείται κατά προτίμηση ο τύπος Varta V80H. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιειούνται μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου LR9. Αποσυνδέσατε το χρονοδιακόπτη από την παροχή ρεύματος πριν αντικαταστήσετε την μπαταρία και ακολουθήστε τις οδηγίες του σχεδιαγράμματος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία :	Ανάλογα με τις ενδείξεις της συσκευής
Ισχύς διακοπής:	16 (4) A / 250 V~
Type of action:	1B, 1T, 1U, 1R (D) σύμφωνα με το EN 60730-2-7 1B, 1T, 1U, 1S (QRD/QRS) σύμφωνα με το EN 60730-2-7
Κατανάλωση :	≤ 0.5 W
Ακρίβεια λειτουργίας :	± 1 δευτερόλεπτο./ημέρα στους 23ºC
Εφεδρεία :	UNO D: χωρίς εφεδρεία UNO QRD/QRS: 150 ώρες
Τύπος μπαταρίας :	UNO D: χωρίς μπαταρία. UNO QRD/QRS: μπαταρία επαναφορτιζόμενη τύπος NiMH 1,2V V80H. (Ποτέ μην χρησιμοποιήτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες).
Τύπος ρολογιού :	Ημερισίως 96 ακίδες Εβδομαδιαία 84 ακίδες
Ελάχιστος χρόνος ρύθμισης :	D/QRD:15 λεπτά / QRS: 2 ώρες
Ακρίβεια χειρισμού :	Ημερήσια σφαίρα: ± 5 λεπτά Εβδομαδιαία σφαίρα: ± 30 λεπτά
Θερμοκρασία λειτουργίας :	-10 ºC μέχρι +45 ºC
Τύπος προστασίς :	IP 20 σύμφωνα με το EN 60529
Προστασία :	II σε σωστές συνθήκες συναρμολόγησης.
Επιβάρυνση περιβάλλοντος :	2
Σύνδεση:	Με ακροδέκτη οπής για αγωγούς το πολύ 4 mm² .

Σημείωση (ισχύει μόνο για τον τύπο με εφεδρεία QRD/QRS)
Αυτός ο χρονοδιακόπτης ενσωματώνει μία μπαταρία η οποία περιέχει συστατικά τα οποία μπορεί να είναι βλαβερά για το περιβάλλον. Παρακαλούμε μην πετάτε το προϊόν αυτό χωρίς να έχετε προηγουμένως αφαιρέσει την μπαταρία και αποθέστε την σε ένα κάδο κατάλληλο για την ανακύκλωσή της.

POR

INTERRUPTOR HORARIO UNO

INSTRUÇÕES DE UTILIÇÃO

DESCRIÇÃO
O interruptor horário UNO realiza o controlo de qualquer instalação eléctrica mediante programas diários (D e QRD) ou semanais (QRS).

INSTALAÇÃO
ATENÇÃO: A instalação e montagem dos aparelhos eléctricos deve ser executada por um instalador autorizado.
O aparelho não deve instalar-se próximo de cargas indutivas (Contactores, transformadores, etc...).
O aparelho está internamente protegido contra interferências por um circuito de segurança. No entanto, alguns campos magnéticos especialmente fortes podem alterar o seu funcionamento.
MONTAGEM: Controle electronico automático do montagen independente em calha DIN de acordo com a norma DIN EN 60715, integrado em quadro de distribuçao.

LIGAÇÃO: Ligar de acordo com o seguinte esquema, tendo em conta que o contacto 1 – 2 está libre de tensão.

PROGRAMAÇÃO
Deslocar todos os cavaletes para a direita. De seguida, deslocar para a esquerda os cavaletes correspondentes aos períodos de ligação desejados, ou seja, em que o contato 1-2 estará fechado.

ACERTO DA HORA
Rodar o quadrante até que a hora correcta coincida com o indicador de ajuste horário.

COMANDO MANUAL
3 posições: 0 - Desligação permanente (1-2 abierto).
◷ - Funcionamiento automático.
I - Ligação permanente (1-2 cerrado).

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA
Este interruptor horário incorpora nos modelos com reserva de marcha (QRD/QRS) uma pilha recarregável.

⚠ **NÃO UTILIZAR NUNCA PILHAS NÃO RECARREGÁVEL**
DESLIGAR DA REDE O EQUIPAMENTO ANTES DE RETIRAR A TAMPA DA PILHA. Esta operação só deve ser realizada por pessoal de manutenção autorizado.
A substituição da pilha realiza-se extraindo a tampa giratória situada na lateral direita do equipamento. Para abrir a tampa da pilha, girá-la com uma moeda ou objecto plano que caiba na ranhura no sentido contrario ao dos ponteiros do relógio, até fazer coincidir o índice da tampa com o da posição de aberto no aparelho. Uma vez substituída a pilha, inserir a tampa colocando-a de maneira que coincida o índice da tampa com a posição de aberto do aparelho e depois rodar no sentido dos ponteiros do relógio até que o índice da tampa coincida com o índice de fechado do aparelho.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Alimentação:	Segundo indicação no aparelho
Poder de corte:	16 (4) A / 250V~
Tipo:	1B, 1T, 1U, 1R (D) segundo EN60730-2-7 1B, 1T, 1U, 1S (QRD) segundo EN60730-2-7
Consumo próprio:	0,5W
Precisão de marcha:	±1 seg./dia a 23 ºC
Reserva de marcha:	D: sen reserva QRD/QRS: 150 horas
Tipo de bateria:	Bateria recargable de NiMH 1,2V tipo V80H Referencia ORBIS 54225
Tipo de quadrante:	Diária: 96 cavaletes Semanal: 84 cavaletes
Tempo mínimo entre ligar/desligar:	D/QRD: 15 minutos QRS: 2 horas
Precisão de manobra:	Diario: ± 5 minutos Semanal: ± 30 minutos
Temperatura de funcionamento:	-10 ºC a +45 ºC
Tª de transporte y almacenamiento:	-20 ºC a +60 ºC
Tipo de proteção:	IP 20 segundo EN 60529
Classe de proteção:	II em condições de montagem correctas.
Situação de poluição:	2
Conexão	Mediante borne para conductores de secção máxima 4 mm².
Tampa de acesso ao teclado	Selável

ATENÇÃO:
Este interruptor horário incorpora, nos modelos com reserva de marcha, uma bateria cujo conteúdo pode ser nocivo o meio ambiente. Não destrua o produto sem tomar a precaução de retirar a bateria e colocá-la num local adequado para a sua reciclagem, ou devolver o produto à fábrica.